



# DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -  
seit 1990

## Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)



02/2014

*Informationsbrief / Информационное письмо*

**Идентификационные сведения о клиентах, их представителей, выгодоприобретателях и бенефициарных владельцах /**

**Identifikationsdaten von Mandanten, deren Vertretern, Begünstigten und Nießbrauchsberechtigten**

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von  
EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von EUROJURIS International





# DAGMAR LORENZ

## - Rechts- und Steuerberatung -

seit 1990

## Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

30 июня 2013 г. вступили в силу изменения в соответствии с Федеральным законом N 115-ФЗ от 7 августа 2001 г. "О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма" (далее «Закон») на Банки возложена обязанность по сбору, хранению, изучению и поддержанию в актуальном состоянии идентификационных сведений о клиентах, их представителях и/или выгодоприобретателях.

В связи вступлением в силу данного федерального закона на банки возложена обязанность установить определенные настоящим Федеральным законом сведения о клиентах, их представителях, выгодоприобретателях, бенефициарных владельцах и подтвердить достоверность этих сведений с использованием оригиналов документов и (или) надлежащим образом заверенных копий.

В этой связи Банки просят подтвердить в письменной форме актуальность ранее представленных в Банк идентификационных сведений, либо направить обновленную анкету и подтверждающие документы (выписка из реестра на учредителей компании, паспортов учредителей и другие документы, позволяющие выявить

Am 30. Juni 2013 sind die Veränderungen in Kraft getreten in Übereinstimmung mit dem föderalen Gesetz Nr. 115-FG vom 7. August 2001 "Über die Bekämpfung der Geldwäsche und der Finanzierung des Terrorismus" (nachfolgend – «Gesetz») sind die Banken verpflichtet Identifikationsdaten von Mandanten, deren Vertretern und/oder Begünstigten zu sammeln, zu speichern, zu studieren und deren aktuellen Stand zu unterhalten.

Im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten dieses föderalen Gesetzes ist den Banken die Verpflichtung auferlegt die durch dieses föderale Gesetz bestimmten Angaben zu Mandanten, deren Vertretern, Begünstigten und Nießbrauchsberechtigten festzustellen und die Richtigkeit dieser Angaben mit Verwendung der Originale von Dokumenten und (oder) der ordnungsgemäss beglaubigten Kopien zu bestätigen.

In diesem Zusammenhang bitten die Banken schriftlich zu bestätigen, dass die früher der Bank vorgelegten Identifikationsdaten aktuell sind, oder den aktuellen Informationsbogen und Nachweisunterlagen (Registerauszug für Unternehmensgründer, Ausweise der Gründer und andere Unterlagen, die es ermöglichen,

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.  
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Mitglied der Deutsch-Russischen  
Juristenvereinigung



DRJV

Mitglied im OMV



Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von  
EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von EUROJURIS International





# DAGMAR LORENZ

## - Rechts- und Steuerberatung -

seit 1990

## Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

**Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)**

выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев).

В случае наличия у организации представителей и/или выгодоприобретателей, Банки одновременно с анкетой организации просят представить заполненные и подписанные анкеты представителей и/или выгодоприобретателей.

При этом «выгодоприобретателем» считается юридическое или физическое лицо, к выгоде которого действует Ваша организация, в том числе на основании агентского договора, договоров поручения, комиссии и доверительного управления, при проведении операций с денежными средствами и иным имуществом, а «представителем» – лицо, совершающее операции с денежными средствами от имени Вашей организации в силу полномочий, которые подтверждены доверенностью, договором либо законом.

При этом «бенефициарным владельцем» - в целях настоящего Федерального закона признается физическое лицо, которое в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеет (имеет преобладающее участие более 25 процентов в капитале) клиентом - юридическим лицом либо имеет возможность контролировать действия клиента.

Begünstigte und Nießbrauchsberechtigte zu ermitteln) zu schicken.

Wenn eine Organisation Vertreter und/oder Begünstigte hat, bitten die Banken zusammen mit dem Informationsbogen der Organisation ausgefüllte und unterzeichnete Fragebogen der Vertreter und/oder Begünstigter zur Verfügung zu stellen.

Dabei gilt als „Begünstigter“ eine juristische oder natürliche Person, für deren Nutzen Ihre Organisation bei der Durchführung der Transaktionen mit Geldmitteln und anderem Vermögen handelt, darunter auf Grund eines Vertretervertrags, Bevollmächtigungsvertrags, Kommissionsvertrags und Treuhandvertrags, und als „Vertreter“ – eine Person, die Transaktionen mit Geldmitteln im Namen Ihrer Organisation auf Grund der Befugnisse, die durch eine Vollmacht, einen Vertrag oder ein Gesetz nachgewiesen sind, durchführt.

Dabei wird als „Nießbrauchsberechtigter“ – im Interesse dieses föderalen Gesetzes – eine natürliche Person anerkannt, die letztendlich unmittelbar oder mittelbar (über Dritte) den Mandanten – juristische Person – besitzt (Mehrheitsbeteiligung – mehr als 25% - am Kapital hat) oder eine Möglichkeit hat die Handlungen des Mandanten zu kontrollieren.

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von EUROJURIS Deutschland  
Mitglied von EUROJURIS International





# DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -  
seit 1990

## Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

В соответствии со ст. 7 Закона № 115-ФЗ, в случае если банком не выявлен бенефициарный владелец, то бенефициарным владельцем может быть признан единоличный исполнительный орган клиента.

В этой связи, в ближайшее время всем клиентам по системе банк-клиент, будет сделана официальная рассылка, с требованием предоставить данные сведения о выгодоприобретателях и бенефициарных владельцев.

In Übereinstimmung mit dem Art. 7 des Gesetzes № 115-FG kann im Falle, wenn die Bank den Nießbrauchsberechtigten nicht festgestellt hat, als Nießbrauchsberechtigter das Einzelexekutivorgan des Mandanten anerkannt werden.

In diesem Zusammenhang wird in nächster Zeit an alle Mandanten nach dem System „Bank-Client“ ein offizieller Newsletter geschickt, mit der Anforderung diese Angaben zu Begünstigten und Nießbrauchsberechtigten zur Verfügung zu stellen.

**За дополнительной информацией обращайтесь  
к госпоже Дагмар Лоренц  
([Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru](mailto:Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru))  
Мы с удовольствием поможем Вам!**

**Für Rückfragen und weitergehende Informationen steht Ihnen  
Frau Dagmar Lorenz  
([Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru](mailto:Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru))  
gern zur Verfügung**

Вся содержащаяся в данном документе информация служит исключительно для ознакомления и не является основой для принятия решений и совершения сделок. Если Вам понадобится юридическая консультация по затронутым нами вопросам, просим Вас связаться с нами.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Inhalte dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Entscheidungsgrundlage für konkrete Geschäftsabschlüsse dar. Sollten Sie eine rechtliche Beratung zu den vorgenannten Fragen benötigen, bitten wir um Kontaktaufnahme.

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen  
Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von  
EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von EUROJURIS International





# DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -  
seit 1990

## Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und  
des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

### Наши координаты:

Россия  
191002 Санкт-Петербург  
ул. Большая Московская 4, офис 1  
Тел.: (+ 7-812) 320 92 51  
E-mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru  
www.Dagmarlorenz.ru

123060 Москва  
ул. Маршала Рыбалко, д. 2, корп. 6, офис 717  
Тел.: +7 4999624182  
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Германия  
06618 Наумбург / Заале  
Вильгельм-Вагнер-Штрассе 9  
Тел. (+ 49 (0) 3445) 234 366  
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com  
www.Dagmarlorenz.com

### Unsere Koordinaten:

Russland  
191002 Sankt Petersburg  
ul. Bolschaja Moskovskaja 4, Office 1  
Tel.: (+ 7 812) 320 92 51  
E-Mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru  
www.Dagmarlorenz.ru

123060 Moskau  
ul. Marschala Rybalko 2, Gebäude 6, Office 717  
Tel.: +7 495967 76 53  
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Deutschland  
D-06618 Naumburg / Saale  
Wilhelm-Wagner-Straße 9  
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366  
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com  
www.Dagmarlorenz.com

© Dagmar Lorenz / Дагмар Лоренц

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen  
Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von  
EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von EUROJURIS International

